



GOBIERNO DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES
"2022 - Año del 40° Aniversario de la Guerra de Malvinas. En homenaje a los veteranos y caídos
en la defensa de las Islas Malvinas y el Atlántico Sur"
INSTITUTO DE ENSEÑANZA SUPERIOR EN LENGUAS VIVAS
"JUAN RAMÓN FERNÁNDEZ"

SEGUNDA LENGUA EXTRANJERA NIVEL I (PI)

Departamento: INGLÉS
Carrera: Profesorado de Inglés/ Profesorado de Educación Superior en Inglés
Campo: Formación Específica
Carga Horaria: 4 h cátedra semanales
Cursada: Anual. Viernes de 19:20 a 22 hs.
Turno: Vespertino
Idioma en que se dicta: Portugués
Profesora: Ariadna García
Año Lectivo: 2022

1.Fundamentación:

La Instancia Curricular Segunda Lengua Extranjera Nivel I del Profesorado en Inglés se propone como objetivo profundizar la formación pedagógica de los futuros docentes y experimentar a partir del proceso de enseñanza-aprendizaje de una 2ª LE, en este caso el portugués, la reflexión y contrastación de técnicas y metodologías. El enfoque pedagógico de la disciplina pretende ampliar la concientización de los futuros docentes como *mediadores culturales* que asumen la alteridad y la relatividad cultural como puentes entre las lenguas y sus culturas.

El aprendizaje se concretará a partir del trabajo con géneros discursivos en los que a diario nos implicamos personal y colectivamente. Así, partimos de una concepción de lengua/lenguaje, según Regina Celi Mendes Pereira¹, como fenómeno social interactivo que se construye en las relaciones entre los individuos. Como se parte de un contexto exolingüe, el desarrollo de las actividades contemplará un análisis contrastivo desde un punto de vista

¹ MENDES Pereira, Regina Celi. *Entre teorías e prácticas: o que e como ensinar nas aulas de português*. João Pessoa: Editora Universitária da UFPB, 2011.

lingüístico-cultural que no sólo considere la *cultura-otra* sino también la *propia* en una relación *dialógica*. De este modo, consideramos de suma importancia que la instancia curricular sea un espacio en el cual el futuro-profesor de inglés como LE pueda además de integrar los conocimientos en sus diversas manifestaciones ser capaz de:

2. Objetivos generales:

- ✓ Comprender y utilizar expresiones cotidianas de uso muy frecuente.
- ✓ Entender y utilizar frases sencillas para desenvolverse en prácticas sociales de ámbitos acordes al nivel.
- ✓ Reconocer y adquirir los patrones de pronunciación y entonación básicos de la segunda LE.
- ✓ Intervenir en intercambios orales breves, considerando el contexto de enunciación.
- ✓ Ampliar las competencias de comunicación y desarrollar la competencia intercultural.
- ✓ Percibir lo relativo de los sistemas de valores y puntos de vista propios a partir de la identificación de contrastes en aspectos lingüísticos y socioculturales entre las lenguas.

3. Objetivos específicos:

- Comprender y producir textos orales y escritos en la segunda LE relacionados con los contenidos mínimos de la unidad curricular.
- Conocer y adquirir las particularidades fonéticas y fonológicas de la lengua portuguesa.
- Familiarizarse con las costumbres y tradiciones de la cultura de habla portuguesa con énfasis en la brasileña.
- Reconocer los contrastes entre la lengua materna y el PLE.
- Estimular el cuestionamiento identitario y la construcción de puentes culturales entre su lengua materna, el portugués y la lengua que enseñará.
- Saber adecuarse a los distintos medios y registros de comunicación según el contexto.
- Afianzar la capacidad de reflexión metalingüística, intercultural y metacognitiva.
- Concebir las instancias de consulta, revisión y reformulación como constitutivas de los procesos de lectura y escritura.

4. Contenidos Mínimos:

1.Comprensión lectora: textos de diferentes géneros discursivos, con temáticas variadas. 2. Comprensión auditiva: reconocimiento de palabras y expresiones relativas a sí mismo, a su familia y a su entorno inmediato. 3.Expresión oral: descripción del lugar donde vive y las personas a las que conoce utilizando expresiones y frases sencillas. Relato de actividades cotidianas, gustos y preferencias. Opinión usando estructuras simples. 4.Interacción oral: participar en conversaciones, plantear y contestar preguntas sencillas sobre asuntos habituales. 5.Expresión escrita: escribir postales cortas, e-mails, completar formularios con datos personales. 6. Reflexión metalingüística e intercultural.

5. Contenidos:

UNIDAD 1 - ENCUENTRO

Quién soy, dónde vivo y a qué me dedico. Presentación propia y del grupo. Saludos y despedidas. Ubicación: tiempo y espacio. Descripción y comparación de objetos cotidianos, lugares y personas. Descripción del ambiente familiar. Hábitos, gustos, preferencias y actividades laborales. Nacionalidad y profesiones. Origen: Países y ciudades. *Cordialidad brasileña.* Géneros Discursivos: autorretrato y horóscopo. Interacción: Presentarse, saludar, despedirse y presentar a otros. Gramática: Pronombres personales, posesivos, interrogativos, indefinidos y demostrativos. Abecedario, deletrear, particularidades fonéticas del portugués. Números de 0-100. Horas, fechas importantes. Meses, años, días de la semana, estaciones del año. Gentilicios. Presente simple: verbos regulares (trabajar, vivir, preguntar, hablar, escribir) e irregulares (ser, estar, ir, tener, hacer) Infinitivo y gerundio. Locuciones verbales: Presente continuo y futuro inmediato.

UNIDAD 2 - SALIDAS

A quién invito, qué hago y qué compro. Lugares y actividades de ocio: salidas, paseos y diversión. Restaurant y bares: comidas, bebidas, postres. *Culinaria típica de Brasil.* El supermercado y la feria: productos, canasta básica, precios y formas de pago. Shopping: ropa, cine. Géneros Discursivos: Menú, receta. Interacción: Pedir información, agradecer. Aceptar, rechazar una invitación. Proponer, invitar y llamar. Gramática: Verbos regulares (pagar, cambiar, devolver, salir) e irregulares. Verbos modales (querer, poder, gustar, preferir).

UNIDAD 3 – VIAJES

Adónde voy, dónde me hospedo y cómo llego. Lugares: ciudades, países. Orientación en la ciudad, mapa. Descripción del espacio y paisaje: Montañas, playas, sierras. Señales de tránsito y medios de transporte. Hotel, cabañas, camping. Deportes, turismo aventura, turismo local. *Regiones de Brasil y sus características turísticas.* Géneros Discursivos: Postales y formularios de reserva de hotel y quejas del servicio. Interacción: Pedir información, dudar, expresar deseos y preferencias. Gramática: Imperativo. Presente subjuntivo. Preposiciones de lugar.

UNIDAD 4 – HOGAR

Dónde vivo, qué elijo y por qué. Casas, departamentos. Inmobiliaria y contratos. Decoración y pintura: adornos, colores. Muebles y ambientes de la casa. *Las comunidades ribeirinhas*. Géneros Discursivos: Email y contrato de venta/alquiler. Interacción: Comparar, ubicarse, describir. Expresar conformidad o disconformidad, opinar. Alquilar, vender, comprar. Gramática: Pasado simple. Pronombres personales (objeto directo e indirecto). Conjunciones del indicativo.

UNIDAD 5 - CITAS

Cómo soy, cómo me visto y a quién elijo. Perfil físico y psicológico. Estilo: ropa, tipo y colores. Mi historia: mi infancia y mi cotidiano. Redes sociales y árbol genealógico. Familia, amigos, juegos, recuerdos, viajes. *Personalidades Famosas Brasileñas*. Género Discursivo: biografía. Interacción: Describir el cuerpo, el carácter, la familia. Relatar acontecimientos pasados. Gramática: Pretérito Imperfecto. Contraste entre el imperfecto y el pasado simple. Conjunciones del indicativo. Plural.

6. Modo de abordaje y actividades propuestas:

La modalidad de trabajo combinará debates, clases expositivas, trabajos grupales e individuales y análisis de los textos y tareas propuestas (orales y escritas). Los temas gramaticales serán abordados a partir del uso de los libros de portugués como LE además de ejercicios elaborados por la docente utilizando materiales auténticos. Las películas (escenas elegidas), textos literarios (cuentos, crónicas y poemas), iconográficos, canciones, etc. funcionarán como generadores de debate y material cultural de apreciación, comentario y enriquecimiento.

7. Bibliografía obligatoria para todas las unidades:

NASCENTE Barbosa, Cibele; NUNES de Castro, Giselle. *Brasil intercultural: língua e cultura brasileira para estrangeiros: livro texto e de exercícios ciclo básico níveis 1 e 2*. Buenos Aires: Casa do Brasil, 2015.

8. Bibliografía de consulta:

CORBEIL, Jean-Claude; ARCHAMBAULT, Ariane. **Dicionário Visual**. Canadá: SBS, 2007.

HOUAISS, A. *Dicionário eletrônico Houaiss da língua portuguesa*, Versão 1.0. CD-ROM, São Paulo: Objetiva, 2001.

OCEANO. **Diccionario español-portugués/português-español**. Bs.As: Losada. 2003.

RYAN, Maria Aparecida. **Conjugação dos verbos em português**. S.P: Ática, 1996.

9. Sistema de cursado y promoción:

El sistema de Promoción será sin Examen Final para los alumnos que cumplan con las siguientes condiciones: Asistencia obligatoria al 75% del total de las clases. Aprobación de

las actividades solicitadas durante el curso y de 2 exámenes escritos (ejercicios de lectocomprensión, gramática y producción escrita) con una nota no inferior a 7 en ambos. El 1er examen se realizará en el primer cuatrimestre y el 2º en el segundo.

10. Criterios de evaluación:

La evaluación propuesta es formativa y consistirá en la participación de los alumnos en clase, sus producciones escritas y orales, individuales o grupales; además de la evaluación sumativa con 2 parciales, escritos.